

مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



الجلسة ٣٤٢٢

المعقودة يوم الأربعاء

٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤

الساعة ١٦/٠٠

نيويورك

الرئيس: السيد يانيز بارنوفيتش (إسبانيا)

الأعضاء: الاتحاد الروسي السيد لافروف
الأرجنتين السيد زاولس
باكستان السيد خان
البرازيل السيد ساردنبرغ
الجمهورية التشيكية السيد كوفاندا
جيبوتي السيد علهاي
رواندا السيد باكوراموتسا
الصين السيد لي جاوشنغ
عمان السيد الحارثي
فرنسا السيد مريميه
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية السير ديفيد هني
نيجيريا السيد أيواه
نيوزيلندا السيد كيتنغ
الولايات المتحدة الأمريكية السيد إندرفورث

بنود جدول الأعمال

الحالة في موزامبيق

تقرير لاحق للأمين العام عن عملية الأمم المتحدة في موزامبيق (S/1994/1002)

تقرير بعثة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالبيان الذي أدلى به رئيس مجلس الأمن في الجلسة ٣٤٠٦

المعقودة في ١٩ تموز/يوليه ١٩٩٤ (S/PRST/1994/35) (S/1994/1009)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب
الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

94-86312

وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء
الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص
على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

افتتحت الجلسة الساعة ١٦/٢٥

الرئيس (ترجمة شفوية عن الأسبانية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. ويجتمع المجلس وفقا للتفاهم الذي توصل اليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس تقرير لاحق للأمين العام عن عملية الأمم المتحدة في موزامبيق، الوثيقة S/1994/1002. ومعروض على أعضاء المجلس أيضا تقرير بعثة مجلس الأمن المنشأة عملا بالبيان الذي أدلى به رئيس مجلس الأمن في الجلسة ٣٤٠٦، المعقودة في ١٩ تموز/يوليه ١٩٩٤ (S/PRST/1994/35). وتقرير البعثة وارد في الوثيقة S/1994/1009.

عقب مشاورات جرت فيما بين أعضاء مجلس الأمن، خولت بأن أدلى بالبيان التالي باسم المجلس:

«يرحب مجلس الأمن بتقرير الأمين العام المؤرخ ٢٦ آب/اغسطس ١٩٩٤ (S/1994/1002) عن عملية الأمم المتحدة في موزامبيق ويحيط علما مع التقدير بالتقرير (S/1994/1009) والعرض الشفوي اللذين قدمتهما البعثة التي أوفدها الى موزامبيق للتباحث مع الأطراف بشأن أفضل طريقة لضمان تنفيذ اتفاق السلم العام تنفيذا كاملا وفي الوقت المناسب. ويشي على البعثة لتحقيقها أهدافها، على نحو ما حدده بيان رئيس المجلس في ٤ آب/اغسطس ١٩٩٤ (S/1994/931).

«ويعرب مجلس الأمن عن ارتياحه، في الوقت الراهن، للخطى التي تسير بها عملية السلم، بما في ذلك تسريح جميع القوات الذي سيكتمل قريبا. ويبيد تضاؤلا حذرا بأن يتمكن الموزامبيقيون من تحقيق غايات عملية السلم، بتحقيق الديمقراطية والسلم الدائم وإقامة حكومة مسؤولة وتمثيلية في بلدهم. ويرحب مجلس الأمن بتأكيد زعماء الأحزاب السياسية الرئيسية في موزامبيق واللجنة الوطنية للانتخابات التزاماتهم باتخاذ جميع الخطوات الضرورية لضمان إجراء الانتخابات يومي ٢٧ و ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، على النحو المقرر. ويؤكد على أهمية ضمان أن تشمل عملية تسجيل الناخبين أكبر عدد ممكن من الموزامبيقيين. وعلى الأحزاب التي يساورها القلق بشأن تنفيذ العملية الانتخابية أن تقوم بمتابعتها من خلال اللجنة الوطنية للانتخابات. ويؤكد

الإعراب عن الترحيب بسعادة السيد سيرغي ف. لافروف، الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

الرئيس (ترجمة شفوية عن الأسبانية): أود في بداية الجلسة أن أرحب ترحيبا حارا، بالنيابة عن المجلس، بالممثل الدائم الجديد للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة، سعادة السيد سيرغي فكتوروفتش لافروف. إننا نتطلع قدما الى التعاون معه في أعمال المجلس.

إقرار جدول الأعمال
أقر جدول الأعمال.

الحالة في موزامبيق

تقرير لاحق للأمين العام عن عملية الأمم المتحدة في موزامبيق (S/1994/1002)

تقرير بعثة مجلس الأمن المنشأة عملا بالبيان الذي أدلى به رئيس مجلس الأمن في الجلسة ٣٤٠٦ المعقودة في ١٩ تموز/يوليه ١٩٩٤ (S/PRST/1994/35) (S/1994/1009)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الأسبانية): أود أن أبلغ المجلس بأذني تلقيت رسالة من ممثل موزامبيق يطلب فيها دعوته الى الاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المتبعة اعتزم، بموافقة المجلس، دعوة ذلك الممثل الى الاشتراك في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت، عملا بالأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد أفونسو (موزامبيق) مقعدا على طاولة المجلس.

"ويعرب مجلس الأمن عن قلقه حيال التقدم المحدود المحرز حتى الآن في مجال إزالة الألغام. ويرحب بالجهود المبذولة لإحياء هذا البرنامج ويحث كل المعنيين على الإسراع بأنشطة التدريب وإزالة الألغام والعمل مع السلطات الموزامبيقية المختصة من أجل إنشاء قدرة وطنية لإزالة الألغام، بما في ذلك إمكانية ترك معدات إزالة الألغام في موزامبيق بعد سحب عملية الأمم المتحدة في موزامبيق، رهنا باتخاذ الترتيبات المناسبة.

"ويدعو مجلس الأمن الأمين العام إلى أن يقدم تقريراً عن التخلص النهائي من أصول عملية الأمم المتحدة في موزامبيق ضمن إطار سحب العملية. ويشجع مجلس الأمن الأطراف على مواصلة جهودها بحسن النية لكفالة الوثام بعد الانتخابات على أساس التقيد بالمبادئ الديمقراطية التي قبلتها في اتفاق السلم العام، وكذلك على أساس روح ونص ذلك الاتفاق.

"ويلاحظ مجلس الأمن أن فترة ما بعد الانتخابات ستكون فترة هامة وحساسة، سيلزم فيها أن يساعد المجتمع الدولي الموزامبيين على إنعاش بلدهم وتنميته، وفي هذا الصدد يطلب إلى الأمين العام أن يقدم إلى أجهزة الأمم المتحدة المختصة تقريراً عن أي دور آخر يمكن أن تقوم به الأمم المتحدة.

"ويشني المجلس على الجهود التي يبذلها الأمين العام وممثلته الخاص لدفع عملية السلم قدماً. ويعرب عن امتنانه للممثل الخاص للأمين العام وموظفيه المتفانين للمساعدة التي يقدمونها للبعثة التي أوفدها مجلس الأمن إلى موزامبيق".

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/51.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٣٥

المجلس مجدداً اعتزامه تأييد نتائج الانتخابات الموزامبيقية شريطة أن تعلن الأمم المتحدة أنها انتخابات حرة ونزيهة، ويذكر جميع الأطراف بالتزامها بموجب اتفاق السلم العام بأن تحترم بالكامل هذه النتائج فضلاً عن مبادئ الديمقراطية.

"ويعيد مجلس الأمن تأكيد أهمية الشروع بأسرع ما يمكن في تشكيل وتدريب قوة الدفاع الموزامبيقية الجديدة. ويلاحظ مع الارتياح أن كلا من حكومة موزامبيق وحركة المقاومة الوطنية الموزامبيقية (رينامو) قد قبلتا أن يكون الحجم الأولي لقوة الدفاع الموزامبيقية الجديدة متماشياً مع قيود التدريب والتوظيف في خلال الفترة السابقة للانتخابات، ويشجع حكومة موزامبيق على التعجيل باتمام نقل ما يلزم من سلطة وأصول من القوات المسلحة الموزامبيقية إلى قوة الدفاع الموزامبيقية. ويدعو المجلس الدول الأعضاء إلى المساعدة على توفير التدريب العسكري والمعدات الملائمة لقوة الدفاع الموزامبيقية.

"ويعرب مجلس الأمن عن تقديره للأمين العام لقيامه بتقديم جدول زمني منقح ومفضل للانسحاب المرحلي للأفراد المدنيين والعسكريين لعملية الأمم المتحدة في موزامبيق على النحو المبين في تقريره. ويتفق المجلس مع الأمين العام في أنه ينبغي أن يتم وزع عملية الأمم المتحدة في موزامبيق على مساحة أوسع من البلد مع مراعاة الحاجة إلى مساعدة الحكومة في صون السلم، ولا سيما في الفترة الحاسمة التي تسبق الانتخابات وتدخلها وتليها مباشرة.

"ويشير مجلس الأمن إلى ضرورة تزويد الشرطة الموزامبيقية بالموارد اللازمة لصون الأمن في البلد، ولا سيما في فترة ما بعد الانتخابات. ويحث على تزويد الشرطة الموزامبيقية بهذه الموارد، ويدعو الدول الأعضاء إلى المساعدة في هذا الشأن عن طريق المساهمة في تدريب الشرطة وتلبية احتياجاتها من المعدات.